



Das schwebendleichte Paradies von Floristin Franziska Bürgi Rey vor dem Bild «Les pommiers ou indécente forêt» von Didier Rittener. (Bild David Aebi)  
*Le paradis léger comme une plume de la fleuriste Franziska Bürgi Rey devant la toile «Les pommiers ou indécente forêt» de Didier Rittener.*

# Wenn Blumen und Kunst sich verbünden

**Die Anziehungskraft der Ausstellung Blumen für die Kunst ist ungebrochen. Vom 5. bis 10. März begeisterte das Aargauer Kunsthaus in Aarau zum sechsten Mal Floristik- und Kunstenthusiasten.**

TEXT Erika Jüsi BILDER David Aebi, Erika Jüsi

Das Rollen eines Trolleys, das Schieben einer Leiter, das Surren eines Bohrers ist alles, was man hört. Gesprochen wird wenig, und wenn, dann leise. Die Konzentration ist an diesem Montagmorgen im Aargauer Kunsthaus fast greifbar. Es ist der Moment der Wahrheit, die fünf Wochen des Hin- und Herüberlegens, des Entscheidens und der Vorbereitung sind vorbei. Jetzt zeigt sich, ob das, was in den Köpfen der Teilnehmenden bereits Form angenommen hat, auch vor Ort funktioniert: dem Bild gegenübergestellt und in den weissen Räumen des Kunsthauses. «Du fragst dich natürlich, ob es reicht. Hier. In diesen Dimensionen», sagt Luzia Blessner, die ein Werk von Markus Döbeli interpretiert.

Nicht allen fiel es leicht, sich zu entscheiden. Remy Jaggi aus der Romandie hatte seine liebe Mühe mit dem kraftvollen Bild von Ferdinand Hodler. «Alles, was mir stark genug erschien, war im Aargauer Kunsthaus nicht möglich», erzählt er zwischen Richten und Zuschneiden des Werkstoffs, zwischen Zurücktreten und Nachkorrigieren. «Aber gestern Abend kamen dann noch ganz viele Ideen.» Marcus Forster hatte es in dieser Hinsicht leichter. Seine Interpretation des achteiligen Werks «Les Jambes/Teil 1» von Balthasar Burkhard hatte sehr schnell Form angenommen – im Kopf. «Die pelzigen She-Kong-Helikonien waren sofort klar. Sie lösen in mir die gleiche Mischung aus Faszination und Aversion aus wie die behaarten Männerbeine auf den



Alles im Kopf: Marcus Forster mit Conny Stoppa. (Bild David Aebi)

*Tout en tête: Marcus Forster avec Conny Stoppa.*

Bildern», sagt der Meisterflorist über die stramm stehenden Pflanzen, die er vor den acht grossformatigen Fotografien montiert. Forster baut heute vor Ort alles zum ersten Mal auf. Andere schleusen fertige Werkstücke durch die Eingangskontrolle des Kunsthauses. Aber auch sie erfahren erst jetzt, wie sie vor dem Bild wirken.

## Ein grosser Moment

Um zwei Uhr heisst es dann, das Werkzeug beiseitezulegen und alles Restmaterial auf die Trolleys zu packen. Schon bald werden die Gäste der Vernissage ihre Arbeiten betrachten, sie hundertfach fotografieren und kommentieren. Aber bevor fremde Augen die Arbeiten zu Gesicht bekommen, stellen die teilnehmenden Floristinnen ihre Arbeiten einander gegenseitig vor. «Die Führung unter sich ist ein magischer Moment, die Neugier darauf, was die anderen gemacht haben, gross», erinnert sich Myrtha Fro-



Meisterfloristin Luzia Blessners Interpretation von Markus Döbelis Werk. (Bild D. Aebi)  
*Interprétation de l'œuvre de Markus Döbeli par Luzia Blessner.*

hofer, die bereits dreimal an «Blumen für die Kunst» teilgenommen hat und dieses Jahr, zusammen mit Philipp von Arx, für den Verein Flowers to Arts die Floristen vor und während der Ausstellung unterstützt. «Wir legen Hand an, wo es uns braucht, und wenn es nur heisst, ein Bäseli und Wüscherli zu holen», sagt sie. Sie kennt die Sorgen und Nöte der Teilnehmenden, weiss, wie schwierig es ist, mit frischen Materialien alles perfekt zu planen, oder die Nerven zu bewahren, wenn die Zeit plötzlich davonrennt. Und sie weiss auch, wie viel die Erfahrung den Teilnehmenden bringt: «Der Austausch und der Kontakt, der auf das Erarbeiten folgt, ist intensiv, anhaltend und bereichernd.»

Die Vernissage ist der Auftakt in eine kompakte Ausstellungswoche, während der die Floristen abwechslungsweise Besucher durch die Ausstellung führen und in Künstlergesprächen den Erschaffern ihres interpretierten Werks gegenüber sitzen. Nach der Anspannung der vorangegangenen Wochen können sie nun die Früchte ernten und die Aufmerksamkeit geniessen, die das Projekt generiert – für sich selbst und für die ganze Floristenbranche. ♣

## DIE ZAHLEN UND FAKTEN

### Blumen für die Kunst 2019

Dauer der Ausstellung: **6 Tage**  
 Besucherzahl: **knapp 18 500**  
 Teilnehmende Floristinnen und Floristen: **14**  
 Vorlaufzeit: **5 Wochen**  
 Aufbauzeit am Montag: **6 Stunden**  
 Organisation: > [flowers-to-arts.ch](http://flowers-to-arts.ch) und  
 > [aargauerkunsthau.ch](http://aargauerkunsthau.ch)

*Durée de l'exposition: 6 jours*  
*Nombre de visiteurs: presque 18 500*  
*Fleuristes participant(e)s: 14*  
*Temps de préparation: 5 semaines*  
*Réalisation le lundi: 6 heures*  
 Organisation: > [flowers-to-arts.ch](http://flowers-to-arts.ch) et  
 > [aargauerkunsthau.ch](http://aargauerkunsthau.ch)





## Quand les fleurs et l'art fusionnent

**Du 5 au 10 mars, l'exposition «Flowers to Arts» au Musée argovien des beaux-arts a enthousiasmé les adeptes de l'art floral et de l'art pour la sixième fois déjà.**

On entend rouler des chariots, déplacer des échelles, grincer une perceuse, mais on n'entend pas parler, ou alors des chuchotements. Au Musée argovien, la concentration est presque palpable dans l'air. Les six semaines de réflexion, de décision et de préparatifs sont écoulées. On observe maintenant si ce qui a déjà pris forme dans la tête des participant(e)s fonctionne sur place. «Tu te demandes naturellement si ça suffit, ici, dans ces dimensions», dit Luzia Blessner, qui interprète une œuvre de Markus Döbeli. L'interprétation de Marcus Forster avait très vite pris forme – dans la tête. Mais tout est mis en œuvre la première fois sur place. D'autres avaient réalisé leurs travaux au préalable et se faufilaient au contrôle à l'entrée du musée. Ce n'est cependant que maintenant qu'ils peuvent constater leur effet devant la toile.

Ce mardi-là, un travail était encore inachevé (voir p. 19). La star de Hongkong, très attendue, Dr Solomon Leong, était bloqué à Dublin en raison d'une tempête. Entre-temps, son assistante, la designer florale Anita Li, a travaillé sur ses indications. Le Chinois a finalement parachévé la création le mardi matin.

### Un grand moment

À deux heures, il fallait laisser les travaux de côté et mettre les matériaux restants sur les chariots. Les invités au vernissage allaient bientôt observer leurs créations de tous les côtés. Avant, les fleuristes se présentaient leurs travaux. «C'est un grand moment et on est très curieux de voir ce que les autres ont fait», se souvient Myrtha Frohofer, qui a déjà participé trois fois à «Flowers to Arts» et qui a soutenu les fleuristes cette année, avec Philipp von Arx, avant et pendant l'exposition pour le compte de l'Association Flowers to Arts. Elle connaît les préoccupations et les besoins des participant(e)s, sait comme il est difficile de tout planifier à la perfection avec des matériaux frais ou de ménager ses nerfs quand tout à coup le temps passe très vite. Et elle sait aussi tout ce que cette expérience apporte aux fleuristes. «Les échanges et le contact qui suivent sont intenses, durables et enrichissants.»

Le vernissage et le début d'une semaine d'exposition très intensive pendant laquelle les fleuristes guident les visiteurs à tour de rôle à travers l'exposition et entendent les entretiens des artistes auteurs des œuvres qu'ils ont interprétées. Après le stress des semaines passées, ils peuvent maintenant récolter les fruits – pour eux-mêmes et pour toute la branche des fleuristes. ♣



ANGELA WETTSTEIN UND RUDOLF VELHAGEN

### Die Initianten

Sie wollten Blumen mit Kunst verbinden. Also gründeten Projektleiterin (vormals bei Pro Helvetia) Angela Wettstein und Kunsthistoriker Rudolf Velhagen den Verein Flowers to Arts und führten 2014 gemeinsam mit dem Aargauer Kunsthhaus die erste Ausgabe von «Blumen für die Kunst» durch. Mit durchschlagendem Erfolg: Die Ausstellung ist seither ein Publikumsmagnet.

*Ils voulaient relier les fleurs à l'art. Directrice de projet Angela Wettstein et l'historien d'art Rudolf Velhagen ont donc fondé l'Association Flowers to Arts et, en 2014, ils ont organisé, avec le Musée argovien des beaux-arts, la première édition de «Flowers to Arts». Le reste est de l'histoire. L'exposition attire un large public depuis des années.*



PHILIPP VON ARX UND MYRTHA FROHOFER

### Die Coaches

Die Meisterfloristen Philipp von Arx und Myrtha Frohofer betreuen für den Verein Flowers to Arts die teilnehmenden Floristinnen mit viel Herzblut, und zwar vom Zeitpunkt der Bildzuteilung bis zum Ausstellungsende. Als mehrmalige Teilnehmende an Blumen für die Kunst wissen sie, wo der Schuh manchmal drückt.

*Philipp von Arx et Myrtha Frohofer soutiennent avec passion les fleuristes participant(e)s depuis l'attribution des œuvres jusqu'à la fin de l'exposition, pour l'Association Flowers to Arts. Ayant eux-mêmes participé plusieurs fois, ils savent où le bât blesse.*



Floral Designer Solomon Leongs interpretierte das «Portrait von Monika» von Markus Raetz indem er den Punkten Linien entgegengesetzte. (Bild David Aebi)  
Le designer floral Solomon Leong a interprété le «Portrait de Monika» den Markus Raetz en opposant des lignes aux points. (Photo David Aebi)

# Zwischenlandung

**Der Stargast aus Hongkong, Dr. Solomon Leong, wurde in Aarau mit Spannung erwartet. Nach einer abenteuerlichen Anreise vollendete er einen Tag später sein Werk.**

TEXT Erika Jüsi BILDER David Aebi, Erika Jüsi

Die Liste seiner Auszeichnungen ist lang. Allein an der Chelsea Flower Show holte er sieben Mal Gold und sechs Mal Silber. Er führt ein erfolgreiches Floral Design Studio in Hongkong. Er ist studierter Kulturwissenschaftler und ein gefragter Radio- und Fernsehkommentator, wenn es um Blumen geht, unter anderem für die britische BBC. Wettkämpfe, Workshops, Demonstrationen,

Jurorenaufträge, Grossgestaltungen; Dr. phil. Solomon Leong ist ein viel beschäftigter Mann, der schon viel erreicht und viel gesehen hat. Die Herausforderung, die «Blumen für die Kunst» an ihn herantrug, war aber auch für ihn neu. «Es war ein berauschendes Erlebnis», sagt der 31-Jährige über die Erfahrung. Es faszinierte den Chinesen, in einen Dialog mit Blumen und Kunst einzutauchen, Blumen als Kunst

wahrzunehmen. Das Bildtuch Nr. 3 von Markus Raetz, «Portrait von Monika (Divertissement divisionniste)», war einer seiner Favoriten. Einerseits hat ihn das Überdimensionierte des Bildes angesprochen, andererseits die Punkte, die dem Bild die Konturen verleihen. «Ich habe mich auf ein weiteres Grundelement des Designs konzentriert, um dies zu interpretieren, auf Linien.» Solomon Leong war





Leongs Assistentin Anita Li (links), musste am Montag ohne den Starfloristen auskommen.

*L'assistante de Solomon Leong, Anita Li (à gauche), a dû s'en sortir sans lui.*

der Einbezug des Publikums wichtig. «Ich wollte den Betrachter einladen, zu seinen eigenen Interpretationen zu gelangen.» Umgesetzt hat er dies, indem er sein Werk in Abschnitte eingeteilt hat, die die Besucherin in das Gesamtbild eintauchen lässt und verschiedene Blickwinkel erlaubt.

### In die Lücke gesprungen

Genauso wie Markus Raetz mit Leerflächen das Gesicht von Monika gestaltet habe, so habe auch er mit Lücken gespielt. Die punktuelle Anordnung seiner Blumen trägt dem Rechnung. Auch die Farben im CMYK-Bereich, das Rot, Blau, Gelb und

Schwarz des Vierfarbendrucks, haben Leong inspiriert. Solomon arbeite sonst nicht mit CMYK-Farben, verrät seine Assistentin Anita Li.

Ihr wurde eine etwas unerwartete Ehre zuteil. Da der Starflorist auf dem Weg in die Schweiz wegen schlechtem Wetter in Dublin steckenblieb, musste sie den Grossteil der Installation ohne ihn aufbauen. «Ich habe vollstes Vertrauen in sie, und sie hat alles genau nach meinen Vorstellungen vorbereitet», sagt Leong. Das Werk des mit Spannung erwarteten Stargasts blieb an der Vernissage also unvollendet. Der Florist konnte erst am späten Abend anreisen und vervollständigte das Werk am Dienstagmorgen – gerade noch rechtzeitig zur Eröffnung der Ausstellung. ●



Ein berausches Erlebnis sei es gewesen: Dr. phil. Solomon Leong aus Hongkong. (Bild D. Aebi)

*Pour Solomon Leong, dr. phil., de Hongkong, c'était une expérience euphorisante.*

RUDOLF VELHAGEN, KUNST-HISTORIKER UND MITINITIANT VON BLUMEN FÜR DIE KUNST ÜBER

### «Portrait von Monika», 1979

Markus Raetz (\*1941) untersucht in seinem Werk unsere Wahrnehmung von Wirklichkeit, die sich je nach Standpunkt anders zeigt. Der Künstler betrachtet unser Sehen als etwas Relatives, das sich leicht täuschen lässt. Dabei bezieht er sich immer wieder auf das Medium der Fotografie. Das *Portrait von Monika (Divertissement divisionniste) (Bildtuch Nr. 3)* von 1979 ist auf der Grundlage einer Polaroid-Fotografie entstanden, die Raetz mit einem Episkop auf ein grosses Tuch projizierte.

Er beschränkt sich dabei auf die Farben Cyan, Magenta und Gelb, aus denen sich im technischen Druck in Kombination mit Weiss und Schwarz alle anderen Farben herstellen lassen. Je nach Betrachtungsweise sehen wir farbige Punkte (sehendes Sehen) oder ein Portrait (erkennendes Sehen).

> [flowers-to-arts.ch](http://flowers-to-arts.ch)



### «Die Ranunkeln verkörpern für mich diese Frauen»

Peter Hintermann



Nahe beisammen und doch jede für sich – die Farben von Karl Otto Hügins «Im Kaffee» haben Peter Hintermann sofort angesprochen. (Bild David Aebi)  
*Près les uns des autres mais chacun pour soi. Les couleurs de la toile «Au café» de Karl Otto Hügin ont immédiatement parlé à Peter Hintermann.*

## Une arrivée avec obstacles

**L'invité de Hongkong, la star Solomon Leong, était attendu à Aarau avec suspense. Il n'a pu achever sa création qu'un jour plus tard.**

La liste de ses distinctions internationales est longue. Il dirige un studio de design floral qui a du succès à Hongkong. Il a étudié les sciences culturelles et est un commentateur Radio et TV très demandé, entre autres pour la BBC, quand il s'agit de fleurs. Compétitions, ateliers, démonstrations, mandats de juré, grandes créations: Solomon Leong, dr. phil., a déjà beaucoup réalisé et beaucoup vu. Le défi que représentait

«Flowers to Arts» était néanmoins nouveau pour lui. Il était fasciné à l'idée d'entrer en dialogue avec des fleurs et de l'art, de percevoir les fleurs comme de l'art.

### Jeu avec les espaces vides

C'est d'une part le visage surdimensionné du «Portrait de Monika» de Markus Raetz qui lui a parlé, d'autre part ce sont les points qui marquent les contours de la toile. «Pour l'interpréter, je me suis concentré sur un autre élément de base du design, des lignes.» Pour Solomon Leong, l'implication du public était importante, ce qu'il a concrétisé en divisant sa création en éléments permettant aux visiteurs de plonger dans le tableau et de créer leur propres angles de vue.

Comme Markus Raetz, Solomon Leong a joué avec les espaces vides. L'ordonnance

ponctuelle de ses fleurs tient compte de ceux-ci. Les couleurs du domaine CMYK, le bleu, le rouge, le jaune et le noir, l'ont inspiré.

Etant donné que le fleuriste star, en route pour la Suisse, est resté bloqué à Dublin en raison du mauvais temps, son assistante, Anita Li, a dû réaliser sans lui la plus grande partie de l'installation. «Elle a tout fait exactement comme je l'imaginai», dit Solomon Leong. Mais au vernissage, la création de la star tant attendue était inachevée. Le fleuriste n'étant arrivé que tard le soir, il a achevé l'installation le mardi matin, juste à temps pour l'ouverture de l'exposition. ●

# Fliessender Übergang

**Peter Hintermann erfasste die Stimmung der Kaffeehauszene von Karl Otto Hügin mit viel Feingefühl. Eine Kopie des Bildes hängt noch immer in seinem Blumengeschäft in Zürich.**

TEXT Denise Yannoulis BILDER David Aebi, Erika Jüsi, zVg

Der Florist steht zwischen dem Bild von Karl Otto Hügin und seinen Blumen auf dem Podest. Es ist eine grosse Harmonie. Sicher, weil Peter Hintermann die Farben aus dem Bild in seinem Werk aufgefasst hat. Doch er ist auch ein hervorragender Beobachter. Und irgendwie passt er zu dem Bild. «Als ich das Werk zum ersten Mal sah, sprachen

mich die Farben sofort an», bestätigt Peter Hintermann dann diesen Eindruck. «Lauter warme, erdige Farbtöne, nicht laut, sondern verhalten. Einzig ein Kleid im Hintergrund blitzt in starkem Türkis heraus. Doch mich erfasste auch diese eigenartige Stimmung in diesem Kaffeehaus oder Bistro. Die Vieldeutigkeit der Anwesenden und ihre Ernsthaftigkeit. Diese

Gruppe von wärschaften Frauen in ihren weitgeschnittenen Sommerkleidern. Jede für sich und gleichzeitig als Teil der Gruppe. Mitten in diesen engen Platzverhältnissen in diesem voll besetzten Lokal.» Der Florist widerspiegelte diese Enge bei der Aufstellung seiner Gefässe. Jedes ist eigenständig doch sie berühren sich fast alle. Ihre Ausrichtung verläuft analog der



Tischordnung. Bis auf das Gefäss vorne links, das abgerückt, alleine und nur mit einer apricotfarbenen Ranunkel gefüllt ist. Analog zu der Dame im Bild am kleinen Bistro-Tisch links. «Der Maler interessierte sich stark für das Thema der einsamen Menschen.»



Die Falten der speziell gefertigten Gefässe geben den Faltenwurf der Kleider im Bild wieder.

Les plis des récipients spécialement confectionnés illustrent le tissu des vêtements du tableau.

### Raum und Stofflichkeit

Dem Floristen war es wichtig, den Stoff der Sommerkleider zu zeigen. So fand er mit seinem Schlosser zu dem Faltenwurf der Gefässe, die mit Säure brüniert die Farben annahmen. Das verbindende Element sind die Blumen. «Die Ranunkeln verkörpern für mich diese Frauen», sinniert Peter Hintermann. «Auch bin ich so glücklich, dass mein Lieferant genau jetzt meine Wunschfarben hatte.»

Warum Peter Hintermann dieses Bild wählte, erklärt sich beim Betreten seines Blumengeschäfts am Zürcher Spyriplatz (siehe Seite 40). Der Gestalter hat in seinem neuen Geschäft seinen Traum ver-



Die Blumen mussten nicht nur farblich passen, sondern auch die Stimmung spiegeln.

Les couleurs des fleurs devaient convenir mais également refléter l'atmosphère.

wirklicht. Ein Teil ist in den gleichen, warmen Farben mit Materialien gehalten, wie sie sich im Bild finden. Und wer einen Blick in seine kleine Büronische werfen kann, sieht dort auch Wochen nach der Ausstellung noch eine Kopie von Karl Otto Hügins Bild aufgestellt. Die Feststellung bewahrheitet sich: Dieses Bild, der Florist und sein Werk gehören zusammen.



Der Tag des Aufbaus im Aargauer Kunsthau: Peter Hintermann rückt die letzten Blüten zurecht.

Le jour de la mise en œuvre au Musée argovien des beaux-arts: Hintermann ajuste les dernières fleurs.

## Transition harmonieuse

**Peter Hintermann a capté l'atmosphère de la scène du café de Karl Otto Hügin avec beaucoup de sensibilité. La copie de cette toile est encore suspendue dans son magasin de fleurs, à Zurich.**

Le fleuriste est entre la toile de Karl Otto Hügin et ses fleurs sur le podium. Il règne une grande harmonie. Dans sa création, Peter Hintermann n'a pas seulement repris les couleurs du tableau. Il est aussi un grand observateur. «Quand j'ai vu l'œuvre pour la première fois, les couleurs m'ont immédiatement parlé – dit-il – essentiellement des couleurs chaudes, terreuses, pas vives mais retenues. L'ambiance particulière de ce café m'a également saisi. L'ambiguïté des personnes présentes, leur sincérité. Les femmes à part au milieu de ce local comble.» Il a reproduit ces constatations avec la disposition de ses récipients, séparés mais se touchant presque tous. Seul celui de devant à gauche est détaché et ne contient qu'une renoncule couleur abricot, qui fait penser à la dame de la toile, à la petite table de bistro, à gauche. «Cette toile parle des personnes seules.»

### Espace et matérialité

Peter Hintermann estime important de montrer le tissu des vêtements d'été. Ainsi, avec son serrurier, ils ont trouvé le look à plis des récipients. Les fleurs sont l'élément qui les relie. «Pour moi, les renoncules incarnent ces femmes – ajoute-t-il – Je suis si heureux que mon fournisseur ait eu juste à ce moment-là les couleurs que je désirais.»

Le fait que Peter Hintermann ait choisi ce tableau s'explique en pénétrant dans son magasin au Spyriplatz à Zurich (voir page 40). Dans son nouveau commerce, il a concrétisé son rêve. Une partie a les mêmes couleurs chaudes et les mêmes matériaux que la toile. Et en jetant un coup d'œil à son petit bureau, on y voit encore une copie de celle-ci, ce qui confirme que le fleuriste et sa création sont liés.

#### WEITERE WERKE

In den kommenden Ausgaben des Florist stellen wir weitere Werke der diesjährigen Ausstellung «Blumen für die Kunst» vor.

**TIPP**

# FTD World Cup 2019



**In Philadelphia fand im März der FTD World Cup statt. Für den internationalen Wettbewerb mit Starbesetzung stand leider kein Schweizer Teilnehmender am Start – dafür ein super Coach und ein starkes Fan-Team.**

TEXT Denise Yannoulis BILDER Michelle Smith, Team Maja Frauenfelder, Lisa Pellanda, Severin Stadler

Alle vier bis sechs Jahre wird von der amerikanischen Fleurop-Schwesterorganisation «Florists' Transworld Delivery» FTD der Interflora World Cup durchgeführt. Dieses Jahr war Philadelphia vom 1. bis 3. März 2019 Gastgeber für Starfloristen aus 23 Nationen, die eingebettet in ein grosses Spektakel samt Gala-Dinner insgesamt fünf Aufgaben zu lösen hatten. Die Aufgabenstellung umfasst eine Arbeit zum Thema «Harmony in Architecture», ein handgebundenes Bouquet und «Table for Two». Gefolgt von drei Überraschungsarbeiten kamen von den 23 Teilnehmenden zehn in den Halbfinal und fünf in den Final.

Gewonnen hat den Wettbewerb der Australier Bart Hassam (42). Der Besitzer eines Blumengeschäfts in Brisbane liebt die Arbeit mit subtropischen Pflanzen ganz besonders. Auf die Frage, wie er den Wettkampf erlebt habe, antwortet er: «Ich bedaure es, dass bei diesem System nicht alle Teilnehmenden alle Aufgaben machen können, sondern ein Teil vorher ausscheidet. Alle investieren soviel Herzblut, Energie und Geld in ihre Teilnahme. Es wäre also viel schöner, wenn alle in der Nacht des Finals vor ihren Freunden und dem Publikum auf der Bühne auftreten könnten.» Allein für diese Antwort hat er die Goldmedaille verdient.

#### FTD WORLD CUP 2019

### Rangliste

- 1 Bart Hassam (Australien)
- 2 Natalia Zhizhko (Russland)
- 3 Tamas Mezoffy (Ungarn)
- 4 Stephan Triebe (Deutschland)
- 5 Premysl Hytych (Tschechien)
- 19 Katharina Stuart (USA/CH)
- 22 Solomon Leong (Hongkong)

#### RUDOLF VELHAGEN, KUNSTHISTORIKER UND MITINITIANT VON BLUMEN FÜR DIE KUNST ÜBER

### «Im Kaffee», ohne Jahr

Das Interesse von Karl Otto Hügin (1887–1963) gilt dem Menschen im modernen Leben. Er zeigt Menschen privat und in der Öffentlichkeit, in freundschaftlicher Begegnung, aber auch in persönlicher Isolation und Not. Das Bild *Im Kaffee* veranschaulicht diese Aspekte auf beeindruckende Weise. Wir sehen eine dicht gedrängte Szene in dunklen Erd- und Rottönen. Bei näherer Betrachtung erkennen wir als bildlichen Mittelpunkt vier Frauen, die zusammen Kaffee trinken. Sie scheinen sich anzuschweigen, von einem heiteren Gespräch kann nicht die Rede sein. Auffallend sind ebenfalls zwei Frauen mit abwesendem Gesichtsausdruck. Der Grund ihrer Befindlichkeit bleibt uns verborgen. Das gesellschaftliche Miteinander führt nicht aus der privaten Isolation und Einsamkeit des Einzelnen heraus.

> flowers-to-arts.ch





Gewinner Bart Hassam neben der ersten Aufgabe: «Harmony in Architecture».



Die Antwort des Australiers auf die zweite Aufgabe, «Table for Two».



Barts Hingucker in seiner Wettbewerbsaufgabe «Table for Two».



Die dritte Aufgabe verlangte von allen ein «Hand-tied Bouquet».



Die abgelieferten Arbeiten von Katharina Stuart (v. l.): Überraschungsarbeit, dritte Aufgabe «Table for Two», zweite Aufgabe «Hand-tied Bouquet» und erste Aufgabe «Harmony in Architecture».



Die Russin Natalia Zhizhko mit ihrer Überraschungsarbeit des Halbfinals.



Der Deutsche Stephan Triebe konnte auf seine Wettkampferfahrung bauen und belegte den vierten Rang.



Hongkong-Philadelphia-Aarau: Solomon Leong reiste nach dem Wettkampf für «Blumen für die Kunst» nach Aarau (siehe Seite 19).

AUSLANDSCHWEIZERIN

**Katharina Stuart**

Auch nach über 30 Jahren im Geschäft gehört «Kathys» ganzes Herzblut den Blumen. Ihren EFZ-Abschluss absolvierte sie in der Schweiz. Seit ihrer Auswanderung in die USA vor achtzehn Jahren hat die Floristin namhafte Wettbewerbe gewonnen und belegte 2018 den ersten Platz am nationalen FTD America's Cup in Washington. 2008 wurde sie vom renommierten American Institute of Floral Designers aufgenommen. Die schweizerisch-amerikanische Doppelbürgerin ist mit einem Irländer verheiratet und lebt in El Cerrito, Kalifornien.



Nach den unendlichen Vorbereitungen kommt die grosse Anreise samt Gepäck, bevor dann das Lampenfieber einsetzt. Internationale Wettkämpfe verlangen nach Wettkampftypen.